



## **Rechargeable Battery 20V, 2Ah** **PAP 20 B1**

(SI)

### **Akumulator 20 V, 2 Ah**

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### **Akku 20 V, 2 Ah**

Originalbetriebsanleitung

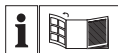
(CZ)

### **Akumulátor 20 V, 2 Ah**

Překlad originálního provozního návodu

**IAN 373427\_2104**

(SI) (CZ)



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                         |        |    |
|----------|-----------------------------------------|--------|----|
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo | Stran  | 4  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu  | Strana | 20 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung               | Seite  | 39 |

**A**



# Kazalo

**Predgovor .....4**

**Uporabnost .....5**

**Splošen opis .....6**

Obseg dobave .....6

Pregled .....6

**Tehnični podatki .....6**

Čas polnjenja .....7

**Varnostna navodila .8**

Simboli in slikovni znaki .....8

Splošna varnostna navodila .....9

**Upravljanje .....13**

Vstavljanje/  
odstranjevanje  
akumulatorske  
baterije .....13

Preverjanje stanja  
napolnjenosti  
akumulatorske  
baterije .....13

Izrabljene  
akumulatorske  
baterije .....14

Skladiščenje .....14

**Čiščenje.....15**

Vzdrževanje .....15

**Odstranjevanje/  
varstvo okolja .....15**

**Garancijski list.....17**

**Nadomestni deli/**

**Pribor .....19**

**Prevod originalne  
izjave o**

**skladnosti CE.....61**

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je

zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi

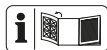
priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije PARKSIDE X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do

uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo



**Polnilnik ni priložen obsegu dobave.**

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija

## Tehnični podatki

### Akumulatorska baterija (Li-Ion) ... **PAP 20 B 1**

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Število celic .....   | 5      |
| Nazivna napetost..... | 20 V== |
| Kapaciteta .....      | 2,0 Ah |
| energije .....        | 40 Wh  |
| Temperatura .....     |        |
| .....maks.            | 50 °C  |

Postopek  
polnjenja .. 4 - 40 °C  
Delovanje -20 - 50 °C  
Skladiščenje 0 - 45 °C



**Pozor! To  
napravo je treba  
uporabljati z  
naslednjimi  
akumulatorji::**  
PLG 20 A1, PLG 20 A3,  
PLG 20 A4, PLG 20 C1,  
PLG 20 C3,  
PDSLГ 20 A1.

**Veljavni seznam  
združljivosti akumula-  
torskih baterij najdete  
tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Čas polnjenja

|           |                                       | Akumulatorska<br>baterija |
|-----------|---------------------------------------|---------------------------|
|           |                                       | PAP 20 B1                 |
| Polnilnik | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1   | 60 min.                   |
|           | PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1 | 30 min.                   |

## Varnostna navodila

### Simboli in slikovni znaki

#### Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**



**Znaki za napotek z informacijami o pri-**

mernem rokovanju z napravo.

### Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo PARKSIDE X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med

gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne  spadajo med gospodinjske odpadke.

## Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

## SKRBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča

## **proizvajalec.**

Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni**

**v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.**

Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno**

**pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

## **Posebna varnostna opozori la za akumulatorska orodja**

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.**

Namestitvev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne**

**odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se do-

datno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



**Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije Parkside X 20 V Team.**

# Upravljanje

## Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



**Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!**

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite

ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

## Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

**Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):** kumulatorska baterija je napolnjena.

## **Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):**

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

## **En LED-indikator sveti (rdeča):**

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

**i** Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

## **Izrabljene akumulatorske baterije**

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena

in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.

- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

## **Skladiščenje**

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med

daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.

- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

## Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eks-

plozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske ba-

terije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratak stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.

- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA  
23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 17).

## Akumulatorska baterija

PAP 20 B1, 2,0 Ah .....80001156

## Polnilnik

PLG 20 A1; 2,4 A; EU.....80001337

PLG 20 A1; 2,4 A; UK.....80001338

PLG 20 A3; 4,5 A; EU.....80001323

PLG 20 A3; 4,5 A; UK.....80001324

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK .....80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU.....80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK .....80001356

PDSLГ 20 A1; EU.....80001339

PDSLГ 20 A1; UK.....80001340

# Obsah

|                             |           |                             |           |
|-----------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| <b>Úvod.....</b>            | <b>21</b> | <b>Likvidace/ochrana</b>    |           |
| <b>Účel použití .....</b>   | <b>21</b> | <b>životního</b>            |           |
| <b>Obecný popis .....</b>   | <b>22</b> | <b>prostředí .....</b>      | <b>32</b> |
| Rozsah dodávky ..22         |           | <b>Záruka.....</b>          | <b>33</b> |
| Přehled .....               | 22        | <b>Opravná .....</b>        | <b>37</b> |
| <b>Technická data .....</b> | <b>22</b> | <b>Service-Center .....</b> | <b>37</b> |
| Doba nabíjení ....23        |           | <b>Dovozce .....</b>        | <b>37</b> |
| <b>Bezpečnostní</b>         |           | <b>Náhradní díly.....</b>   | <b>38</b> |
| <b>pokyny .....</b>         | <b>24</b> | <b>Překlad originálního</b> |           |
| Symboly a                   |           | <b>prohlášení o</b>         |           |
| piktogramy.....             | 24        | <b>shodě CE.....</b>        | <b>63</b> |
| Obecné                      |           |                             |           |
| bezpečnostní                |           |                             |           |
| pokyny .....                | 25        |                             |           |
| <b>Obsluha .....</b>        | <b>29</b> |                             |           |
| Vyjmutí/vložení             |           |                             |           |
| akumulátoru .....           | 29        |                             |           |
| Kontrola stavu nabití       |           |                             |           |
| akumulátoru .....           | 30        |                             |           |
| Spotřebované                |           |                             |           |
| akumulátory .....           | 30        |                             |           |
| <b>Skladování.....</b>      | <b>31</b> |                             |           |
| <b>Čištění.....</b>         | <b>31</b> |                             |           |
| <b>Údržba .....</b>         | <b>32</b> |                             |           |

# Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k po-

psaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

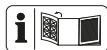
## Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji PARKSIDE X 20 V TEAMS. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série PARKSIDE X 20 V TEAM. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití zá-

ruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



**Nabíječka není součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## A

## Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor

## Technická data

### Akumulátor

(Li-Ion)..... **PAP 20 B1**

Bateriové články .....5  
Jmenovité

napět..... 20 V==

Kapacita ..... 2,0 Ah

Energie ..... 40 Wh

Teplota..... max 50 °C

Nabíjecí

proces ..... 4 - 40 °C

Provoz ..... -20 - 50 °C

Skladování .. 0 - 45 °C



**Pozor! Tuto baterii lze nabíjet pomocí následujících nabíječek : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1.**

**Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Doba nabíjení

|           |                                       | Akumulátor |
|-----------|---------------------------------------|------------|
|           |                                       | PAP 20 B1  |
| Nabíječka | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1   | 60 minut   |
|           | PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1 | 30 minut   |

## Bezpečnostní pokyny

## Symbyoly a piktogramy

## Symbyoly v návodu



**Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



**Informační značka s in-**

formacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

## Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí Parksidex 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Li-Ion



Ne-  
vyha-  
zujte akumulátory do domácího od-

padu, do ohně  
anebo do vody.



Nevystavujte  
akumulátor /  
nástroj delší  
dobu silnému slu-  
nečnímu záření a  
neodkládejte tyto  
na vyhřívací tělesa  
(max. 50 °C).



Odevzdejte  
akumulátory  
ve sběrně  
pro staré baterie,  
kde se přivedou k  
recyklaci s ohle-  
dem na životní  
prostředí.



Elektrické pří-  
stroje nepatří  
do domácího  
odpadu.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor! Při  
použití elek-  
trických zařízení je  
nutné v rámci  
ochrany proti úra-  
zu el. proudem,  
zranění a požáru  
nutné respektovat  
níže uvedená zá-  
kladní bezpečnost-  
ní opatření:**

### **Pečlivé zacháze- ní s akumuláto- rovými nástroji a jejich použí- vání**

- **Akumulátory na-  
bíjejte pouze v  
nabíječkách, ur-  
čených pro sérii**

**PARKSIDE X 20**

**V TEAM.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo**

**jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může**

vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a ni-**

**kdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze

výrobce nebo autorizovanými servisními středisky.

## **Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje**

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silné-**

**mu slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.**

Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a

vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.**

Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.**

To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

**i** **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série Parkside X 20 V Team.**

## Obsluha

### Vyjmutí/vložení akumulátoru

**i** Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován roz-

svícením příslušného ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):** Akumulátor je nabitý  
**2 LED svítí (červená a oranžová):** Akumulátor je částečně nabitý  
**1 LED svítí (červená):** Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že aku-

mulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit.

Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Akumulátor skladujte při teplotě mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během

## Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

# Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace/ ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (ne-

bezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly

akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte

3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

## Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří

let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

## **Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady**

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

## **Rozsah záruky**

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou

v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli

případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 373427\_2104).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem

závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **které ne-  
spadají do záruky**,  
můžete nechat udělat  
v našem servisu oproti  
zúčtování. Rádi vám  
připravíme předběžný  
odhad nákladů.

Můžeme zpracová-  
vat jen ty přístroje,  
které byly dostatečně  
zabalené a odeslány  
vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj  
zašlete našemu auto-  
rizovanému servisu  
vyčištěný a s upozor-  
něním na závadu.

Nepřijmeme přístroje  
zaslané nevyplaceně  
jako nadměrné zbo-  
ží, expres nebo jiný,  
zvláštní druh zásilky.  
Likvidaci vašich po-  
škozených zaslaných

přístrojů provedeme  
bezplatně.

## Service-Center

**(CZ) Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 373427\_2104**

## Dovozce

Prosím, respektujte,  
že následující adresa  
není adresou servisu.  
Nejdříve kontaktujte  
shora uvedené servisní  
středisko.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762

Großostheim  
NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte  
na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 37).

## Akumulátor

PAP 20 B1, 2,0 Ah .....80001156

## Nabíječka

PLG 20 A1; 2,4 A; EU .....80001337

PLG 20 A1; 2,4 A; UK .....80001338

PLG 20 A3; 4,5 A; EU .....80001323

PLG 20 A3; 4,5 A; UK .....80001324

PLG 20 C1; 2,4 A, EU .....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK .....80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU .....80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK .....80001356

PDSLГ 20 A1; EU .....80001339

PDSLГ 20 A1; UK .....80001340

# Inhalt

|                             |           |                             |           |
|-----------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| <b>Einleitung .....</b>     | <b>39</b> | <b>Wartung .....</b>        | <b>51</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>    |           | <b>Entsorgung/</b>          |           |
| <b>Verwendung.....</b>      | <b>40</b> | <b>Umweltschutz .....</b>   | <b>51</b> |
| <b>Allgemeine</b>           |           | <b>Garantie .....</b>       | <b>52</b> |
| <b>Beschreibung.....</b>    | <b>41</b> | <b>Reparatur-Service ..</b> | <b>56</b> |
| Lieferumfang.....           | 41        | <b>Service-Center .....</b> | <b>57</b> |
| Übersicht .....             | 41        | <b>Importeur .....</b>      | <b>58</b> |
| <b>Technische Daten ...</b> | <b>41</b> | <b>Ersatzteile/</b>         |           |
| Ladezeit.....               | 42        | <b>Zubehör .....</b>        | <b>59</b> |
| <b>Sicherheits-</b>         |           | <b>Original-EG-</b>         |           |
| <b>hinweise .....</b>       | <b>42</b> | <b>Konformitäts-</b>        |           |
| Symbole und                 |           | <b>erklärung .....</b>      | <b>65</b> |
| Bildzeichen .....           | 42        |                             |           |
| Allgemeine                  |           |                             |           |
| Sicherheits-                |           |                             |           |
| hinweise .....              | 44        |                             |           |
| <b>Bedienung.....</b>       | <b>48</b> |                             |           |
| Akku entnehmen/             |           |                             |           |
| einsetzen .....             | 48        |                             |           |
| Ladezustand des             |           |                             |           |
| Akkus prüfen .....          | 49        |                             |           |
| Verbrauchte Akkus           | 50        |                             |           |
| <b>Lagerung.....</b>        | <b>50</b> |                             |           |
| <b>Reinigung.....</b>       | <b>51</b> |                             |           |

---

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Dieses Gerät wurde während der Produkti-

on auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei

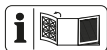
Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des PARKSIDE X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet

nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



**Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

## Technische Daten

### Akku

(Li-Ion).....**PAP 20 B1**

Anzahl der Batteriezellen..... 5

Nennspannung 20 V==

Kapazität ..... 2,0 Ah

Energie ..... 40 Wh

Temperatur max 50 °C

Lade-

vorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb.... -20 - 50 °C

Lagerung.... 0 - 45 °C

**⚠ Achtung! Dieser Akku darf mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1.**

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Ladezeit

|           |                                       | Akku      |
|-----------|---------------------------------------|-----------|
|           |                                       | PAP 20 B1 |
| Ladegerät | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1   | 60 Min    |
|           | PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1 | 30 Min    |

## Sicherheitshinweise

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

**⚠ Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

## Bildzeichen auf dem Akku:



Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Li-Ion



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo

sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheits-hinweise



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

## Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parksiede X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der

Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus tretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte

oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der**

## **Betriebsanleitung angegeben Temperaturbereichs.**

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## **Service**

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## **Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:**

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektri-**
- schen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und**

**vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.**

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

**i** Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie **PARKSIDE X 20 V Team** gegeben sind.

## Bedienung

### Akku entnehmen/einsetzen

**i** Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**

Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):** Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der

Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Akku

und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müs-

sen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf diesen Artikel  
3 Jahre Garantie ab  
Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird

das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke

und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewähr-

leisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373427\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung

**telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse,

die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt

Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373427\_2104**

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373427\_2104**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373427\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie,  
dass die folgende An-  
schrift keine Servicean-  
schrift ist. Kontaktieren  
Sie zunächst das oben  
genannte Service-Cen-  
ter.

### **Grizzly Tools**

### **GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Ersatzteile/Zubehör

## Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 57).

### Akku

PAP 20 B1, 2,0 Ah .....80001156

### Ladegerät

PLG 20 A1; 2,4 A; EU.....80001337

PLG 20 A1; 2,4 A; UK.....80001338

PLG 20 A3; 4,5 A; EU.....80001323

PLG 20 A3; 4,5 A; UK.....80001324

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK .....80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU.....80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK .....80001356

PDSL G 20 A1; EU.....80001339

PDSL G 20 A1; UK.....80001340





## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da akumulator **serije PAP 20 B1**,  
Serijska številka: 000001 - 380000; ustreza vel-  
javnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene  
sledеče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme  
in določila:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 62841-1:2015 Dodatku K**  
**IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren  
izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 15.09.2021

  
Christian Frank  
Pooblaščen osebа za  
dokumentacijo

*\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive  
2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija  
2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in  
elektronski opremi.*





## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce aku, **seriје:**  
**PAP 20 B1**, Seriennummer 000001 - 380000; odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 62841-1:2015 Dodatku K**  
**IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 15.09.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

*\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku, **Modell: PAP 20 B1**, Seriennummer 000001 - 380000, folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Anhang K  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 15.09.2021



Christian Frank,  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stav informací - Stav informácií  
Stand der Informationen: 08/2021  
Ident.-No.: 80001608082021-SI/CZ

---



IAN 373427\_2104